

## 2 PRIÈRES POUR ROCH 'HODECH

Le jour de Roch 'Hodech a été donné en cadeau aux femmes par Hachem. Ce jour-là, avec la Lune qui se renouvelle, on célèbre une renaissance et un potentiel de renouveau. On a l'habitude d'allumer une bougie sans réciter de bénédiction et de réciter la prière de Roch 'Hodech que tu retrouveras sur cette page en hébreu, en phonétique et traduite en français. 'Hodesh Tov Oumevorakh ! Que toutes tes prières soient exaucées ! Léa ☞

### PHONÉTIQUE / PRIÈRE N°1

Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou vélo-hé avoténou. Chété'hadèsh 'alénou ète ha'hodesh hazé létova ouliv'rakha. Vétitène lanou 'hayim aroukim. 'Hayim shel shalom. 'Hayim shel tova. 'Hayim shel berakha. 'Hayim shel parnassa tova. 'Hayim shel 'hilouts 'atsamot. 'Hayim ché-yesh bahem yirat shamaïm véyirat 'het. 'Hayim ché-ein bahem bousha oukhlima. 'Hayim shel osher vékhavod. 'Hayim ché-ti'hié banou ahavat tora véyirat shamaïm. 'Hayim ché-yimaléou mich'alot libénou letova. Amen, Sela.

### TRADUCTION / PRIÈRE N°1

Que ce soit Ta volonté, Éternel notre D-ieu et D-ieu de nos ancêtres, que ce mois à venir nous apporte bien et bénédiction, et nous accorde une longue vie, une vie paisible, une vie bonne, une vie bénie, une vie avec une subsistance appropriée, une vie avec une vitalité physique, une vie sans honte ni reproche, une vie d'abondance et d'honneur, une vie d'amour de la Torah, consciente des exigences du ciel, une vie dans laquelle les désirs louables de nos cœurs sont comblés. Amen.

### HÉBREU / PRIÈRE N°1

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. וְתֵתֶן  
לָנוּ חַיִּים אָרוּכִים. חַיִּים שֶׁל שְׁלוֹם. חַיִּים שֶׁל טוֹבָה. חַיִּים שֶׁל בְּרָכָה. חַיִּים שֶׁל פְּרֻנְסָה טוֹבָה. חַיִּים שֶׁל  
חֵלּוֹץ עֲצָמוֹת. חַיִּים שֶׁיֵּשׁ בָּהֶם יִרְאֵת שָׁמַיִם וְיִרְאֵת חָטָא. חַיִּים שֶׁאֵין בָּהֶם בּוֹשָׁה וְכִלְמָה. חַיִּים שֶׁל  
עֶשֶׂר וְכָבוֹד. חַיִּים שֶׁתֵּהָא בָנוּ אֲהַבַת תּוֹרָה וְיִרְאֵת שָׁמַיִם. חַיִּים שֶׁיִּמְלְאוּ מִשְׁאָלוֹת לְבָנוּ לְטוֹבָה אֲמֵן  
סְלָה:



# 2 PRIÈRES POUR ROCH 'HODECH

## PHONÉTIQUE / PRIÈRE N°2

Eloheinou ve'Elohei avoteinou, 'hadesh aleinou ète ha'hodesh hazeh, 'hodesh Eloul (dire ici le nom du nouveau mois), letovah velivra'hah, lessassone oulesim'hah, le'hayim tovim ouleshalom.

Veyihyou kol yemei ha'hodesh hazeh, hou 'hodesh Eloul (dire ici le nom du nouveau mois), berou'him, tovim oumetoukanim. Outevasrenou vahem besserot tovtov, vetashmieinou vahem sasson vessim'hah. Oute'honenou vahem 'hokhmah, binah vada'at me'it'ha, venihyeh medoubakim betalmoud-Torah. Vetishla'h bera'hah vehatzla'hah veharva'hah be'hol ma'asseinou.

Vetifta'h lanou oule'hol Yisrael a'heinou :

sha'arei orah, sha'arei ahavah véa'hvah, sha'arei bera'hah, sha'arei binah, sha'arei gedoulah, sha'arei gilah, sha'arei da'at, sha'arei hod vehadar, sha'arei harva'hah vehatzla'ha, sha'arei va'ad tov, sha'arei vatranout, sha'arei ze'houtot, sha'arei chedvah, sha'arei 'ho'hmah, sha'arei 'hemlah, sha'arei 'hayim tovim, sha'arei 'hen va'hessed, sha'arei tovah, sha'arei yeshou'ah, sha'arei kalkalah, sha'arei limoud Torah lishmah, sha'arei mazon tov, sha'arei nedivout, sha'arei ne'imout, sha'arei semi'hah, sha'arei ezrah, sha'arei osher, sha'arei pedout, sha'arei parnassah tovah, sha'arei tzedakah, sha'arei tzolah, sha'arei tzema'h, sha'arei komemiyout, sha'arei keron-panim, sha'arei refou'ah shlemah, sha'arei ratzon, sha'arei ra'hamim, sha'arei shalom, sha'arei shalvah, sha'arei teshouvah, sha'arei Torah, sha'arei tefilah, sha'arei teshou'ah.

"Yihyou leratzon imrei-fi vehegyone libi lefane'ha Ado-Naï tzouri vego'ali".

## TRADUCTION / PRIÈRE N°2

Notre Dieu et Dieu de nos ancêtres, renouvelle pour nous ce mois, le mois de *Eloul* (dire ici le nom du nouveau mois), pour le bien et la bénédiction, pour la joie et l'allégresse, pour une bonne vie et la paix.

Que tous les jours de ce mois, le mois de *Eloul* (dire ici le nom du nouveau mois) soient bénis, bons et réparés. Annonce-nous en eux de bonnes nouvelles, et fais-nous entendre en eux la joie et l'allégresse. Accorde-nous en eux la sagesse, l'intelligence et la connaissance venant de Toi, et que nous soyons attachés à l'étude de la Torah. Envoie la bénédiction, le succès et l'abondance dans toutes nos actions.



## 2 PRIÈRES POUR ROCH 'HODECH

Ouvre pour nous et pour tout Israël, nos frères :

Les portes de la lumière, Les portes de l'amour et de la fraternité, Les portes de la bénédiction, Les portes de l'intelligence, Les portes de la grandeur, Les portes de l'allégresse, Les portes de la connaissance, Les portes de la splendeur et de la majesté, Les portes de l'abondance et du succès, Les portes de la bonne assemblée, Les portes de l'indulgence, Les portes des mérites, Les portes de la joie, Les portes de la sagesse, Les portes de la compassion, Les portes d'une bonne vie, Les portes de la grâce et de la bonté, Les portes de la bonté, Les portes du salut, Les portes de la subsistance, Les portes de l'étude de la Torah pour elle-même, Les portes d'une bonne nourriture, Les portes de la générosité, Les portes de l'agrément, Les portes du soutien, Les portes de l'aide, Les portes de la richesse, Les portes de la rédemption, Les portes d'une bonne subsistance, Les portes de la charité, Les portes de la réjouissance, Les portes de la croissance, Les portes de l'indépendance, Les portes de la radiance du visage, Les portes de la guérison complète, Les portes de la volonté, Les portes de la miséricorde, Les portes de la paix, Les portes de la tranquillité, Les portes du repentir, Les portes de la Torah, Les portes de la prière, Les portes du salut. "Que les paroles de ma bouche et les pensées de mon cœur soient agréables devant Toi, Éternel, mon Rocher et mon Rédempteur."

### HÉBREU / PRIÈRE N°2

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, חֲדָשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֲדָשׁ הַזֶּה, חֲדָשׁ אֱלֹל (להגיד כאן את החודש המעודכן), לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה, לְשִׁשּׁוֹן וְלִשְׁמֻחָה, לְחַיִּים טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם.

וְיִהְיֶה כָּל יְמֵי הַחֲדָשׁ הַזֶּה, הוּא חֲדָשׁ אֱלֹל (להגיד כאן את החודש המעודכן), בְּרוּכִים, טוֹבִים וּמְתֻקָּנִים. וְתִבְשְׂרֵנוּ בָּהֶם בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת, וְתִשְׁמִיעֵנוּ בָּהֶם שִׁשּׁוֹן וְשְׁמֻחָה. וְתַחֲוֹנְנוּ בָּהֶם חֲכָמָה, בִּינָה וְדַעַת מֵאַתֶּר, וְנִהְיֶה מְדַבְּקִים בְּתַלְמוּד־תּוֹרָה. וְתִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה וְהַרְוָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂינוּ. וְתִפְתַּח לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל אַחֵינוּ:

שְׁעֵרי אוֹרָה, שְׁעֵרי אֲהָבָה וְאַחֻוָּה, שְׁעֵרי בְּרָכָה, שְׁעֵרי בִּינָה, שְׁעֵרי גְּדֻלָּה, שְׁעֵרי גִּילָה, שְׁעֵרי דַּעַת, שְׁעֵרי הוֹד וְהָדָר, שְׁעֵרי הַרְוָחָה וְהַצְלָחָה, שְׁעֵרי יַעַד טוֹב, שְׁעֵרי וְתִרְנוּת, שְׁעֵרי זְכוּת, שְׁעֵרי חֲדוּת, שְׁעֵרי חֲכָמָה, שְׁעֵרי חֲמִלָּה, שְׁעֵרי חַיִּים טוֹבִים, שְׁעֵרי חֵן וְחֶסֶד, שְׁעֵרי טוֹבָה, שְׁעֵרי יְשׁוּעָה, שְׁעֵרי כִּלְכָּלָה, שְׁעֵרי לְמוֹד תּוֹרָה לְשִׁמְחָה, שְׁעֵרי מְזוֹן טוֹב, שְׁעֵרי נְדִיבוּת, שְׁעֵרי נְעִימוּת, שְׁעֵרי סְמִיכָה, שְׁעֵרי עֲזָרָה, שְׁעֵרי עֲשֶׂר, שְׁעֵרי פְּדוּת, שְׁעֵרי פְּרִנְסָה טוֹבָה, שְׁעֵרי צְדָקָה, שְׁעֵרי צְהִלָּה, שְׁעֵרי צֶמַח, שְׁעֵרי קוֹמְמִיּוּת, שְׁעֵרי קְרוֹן־פָּנִים, שְׁעֵרי רְפוּאָה שְׁלֵמָה, שְׁעֵרי רְצוֹן, שְׁעֵרי רַחֲמִים, שְׁעֵרי שְׁלוֹם, שְׁעֵרי שְׁלוּה, שְׁעֵרי תְּשׁוּבָה, שְׁעֵרי תּוֹרָה, שְׁעֵרי תְּפִלָּה, שְׁעֵרי תְּשׁוּעָה. "יִהְיֶה לְרַצוֹן אֱמִרַתִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ ה' צוּרִי וְגֹאֲלִי".

